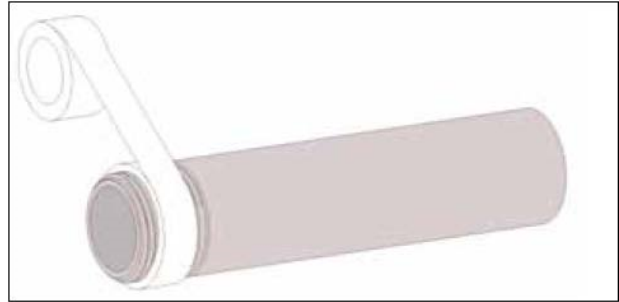
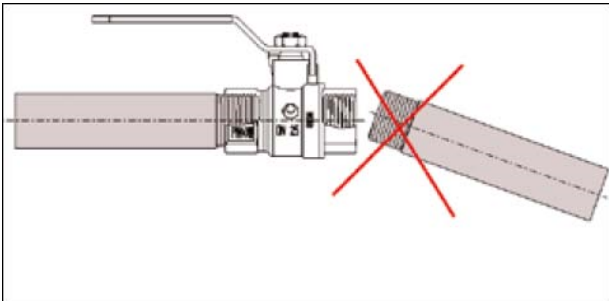


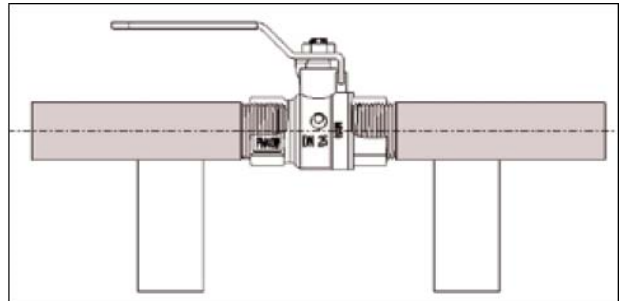
Assicurarsi che le estremità del tubo siano ben rifinite ed esenti da trucioli.
Make sure that the pipe ends are well defined and without scraps.
Sicherstellen, dass die Ende des Rohres gut bearbeitet und spanlos sind.



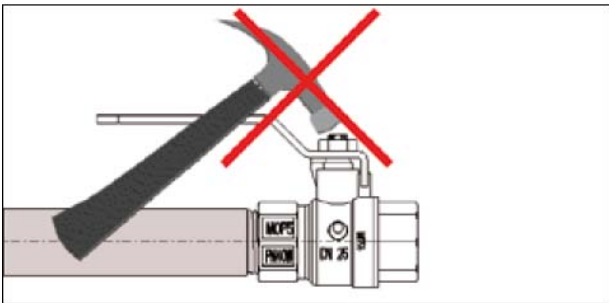
Non esagerare con la distribuzione di canapa sui filetti
Do not exceed in distributing hemp on the pipe threads
Nicht zu viel Henf auf den Gewinden verwenden.



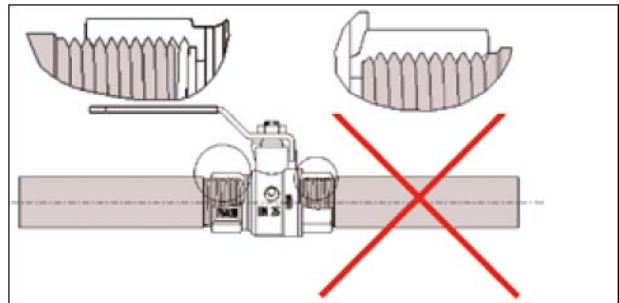
I tubi da collegare devono essere posizionati sullo stesso asse e ben dritti tra loro.
Install the connection pipes on the same axis, perfectly one in front of the other one.
Die Anschlussrohre auf der selben Achse und eien gegenüber den anderen einbauen.



Sostenere i tubi per evitare sollecitazioni di flessione.
Support the pipes to avoid bending.
Die Rohre unterstützen, um biegen zu vermeiden.



Evitare di urtare la valvola in quanto si potrebbe incrinare lo strato cristallizzato del sigillante.
Do not crash the valve as the crystallised layer of the sealant may crack.
Den Kugelhahn nicht schlagen, da die kristallisierte Schicht des Versiegelungsmittels beschädigt werden kann.



Assicurarsi che il tubo non venga avvitato a contatto con il piano della valvola oltre il filetto.
Make sure that the pipe will not be screwed excessively on the outer side of the threading.
Sicherstellen, dass der Rohr nicht bis zum Ende des Gewindes eingeschraubt wird.

Pressione di esercizio
Working pressure
Betriebsdruck

3/8" - 1"1/4 25 bar
1"1/2 - 2" 16 bar

Temperatura di esercizio
Working temperature
Betriebstemperatur

- 10 °C + 100 °C

IVR S.p.A.

Via Brughiera III, n. 128010 Boca (NO) – Italia

www.ivrvalvole.it



IT-Istruzioni di assemblaggio EN-Assembly instructions DE-Einbauanleitungen

NOTE IMPORTANTI

Qualsiasi danneggiamento o rottura di qualsiasi componente della valvola a sfera deve portare alla sostituzione dell'intera valvola: la modifica di qualsiasi parte della valvola completa deve portare al fatto che la valvola non soddisferà più i requisiti per le caratteristiche menzionate nel presente documento.

La valvola a sfera deve garantire il passaggio del fluido corrispondente all'uso stabilito.

L'installazione della valvola deve avvenire nel rispetto delle prescrizioni (leggi o norme) in vigore nel luogo dell'installazione.

E' necessario seguire le istruzioni d'installazione del produttore delle valvole a sfera e le istruzioni del produttore degli apparecchi, comprese quelle per la corretta posizione del punto di connessione della valvola.

IMPORTANT TIPS

In case any component of the valve is deteriorated or broken, the complete valve will be replaced. The fully assembled valve, if modified in any of its components, will not comply with the standards listed in this document.

Make sure that the ball valve allows an adequate flow rate for its intended use.

All installations should be performed in accordance with existing local installation regulations and codes of practice, if in force.

It is strictly necessary to follow the installation instructions of the manufacturer of ball valves and appliances, including those for the correct positioning of the connection point for the valve.

WICHTIGE EMPFEHLUNGEN

Wenn ein Bestandteil von dem Kugelventil beschädigt oder gebrochen wird, wird der ganze Kugelventil ersetzt. Wenn jeder Bestandteil des Kugelventils modifiziert wird, entspricht der Kugelventil den in diesem Dokument aufgezeichneten Regelungen nicht.

In dem Kugelventil sollte der Durchgang der besprechenden Flüssigkeit regelmäßig versichert.

Man muss den Kugelventil entsprechend den Vorschriften (Gesetzen oder Regelungen) in Kraft eingebaut werden.

Man muss sorgfältig die Einbauanweisungen des Herstellers von Kugelventilen oder von Geräten folgen, auch diesen, die den richtigen Anschlusspunkt des Kugelventils betreffen.